

Communes — Gemeenten	Montant — Bedrag
121. Blankenberge .....	1 029 678
122. Bredene .....	730 117
123. Brugge .....	6 879 606
124. De Haan .....	652 833
125. De Panne .....	716 671
126. Harelbeke .....	1 093 749
127. Heuvelland .....	300 667
128. Ieper .....	1 500 321
129. Knokke-Heist .....	2 165 146
130. Koksijde .....	1 171 486
131. Kortrijk .....	3 987 367
132. Menen .....	1 450 099
133. Mesen .....	40 445
134. Middelkerke .....	980 034
135. Nieuwpoort .....	517 090
136. Oostende .....	4 185 016
137. Poperinge .....	757 423
138. Roeselare .....	2 613 253
<b>Totaal West-Vlaanderen .....</b>	<b>30 771 001</b>
	<b>260 800 000</b>

**GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION — GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

N. 95 — 370

**21 DECEMBER 1994. — Decreet houdende tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1994 (1)**

De Vlaamse Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1**

De kredieten ingeschreven onder Afdeling I voor de uitgaven met betrekking tot de werkingskosten van de organen en diensten van de Vlaamse Gemeenschap, voor het begrotingsjaar 1994 worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij dit decreet gevoegde tabel ten belope van :

(in miljoenen franken)			
Gesplitste kredieten			
Aanpassingen	Niet-gesplitste kredieten	Vastleggingskredieten	Ordonnanceringkredieten
Bijkredieten voor het lopend jaar	—	—	—
Verminderingen	495,1	28,5	—

**Artikel 2**

De kredieten ingeschreven onder Afdeling I voor de uitgaven met betrekking tot de bevoegdheden verleend bij artikel 127 tot 129 van de Grondwet voor het begrotingsjaar 1994, worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij dit decreet gevoegde tabel ten belope van :

(in miljoenen franken)			
Gesplitste kredieten			
Aanpassingen	Niet-gesplitste kredieten	Vastleggingskredieten	Ordonnanceringkredieten
Bijkredieten voor het lopend jaar	—	11,8	—
Verminderingen	121,0	21,7	9,9

**Artikel 3**

De kredieten ingeschreven onder Afdeling I, voor de uitgaven m.b.t. de bevoegdheden bedoeld in artikel 39 van de

(1) *Zitting 1994-1995.*

*Stukken.* — Ontwerp van decreet : 19 - nr. 1. — Aangepaste administratieve begroting : 20 - nr. 1 + Erratum. — Amendementen : 19 nr. 2. — Verslag : 19 - nr. 3.

*Handelingen.* — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 12, 13, 14, 15 en 16 december 1994.

Grondwet worden, voor het begrotingsjaar 1994, aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij dit decreet gevoegde tabel ten belope van :

Artikel 4

Aanpassingen	(in miljoenen franken)		
	Niet-gesplitste kredieten	Vastleggingskredieten	Ordonnanceskredieten
Bijkredieten voor het lopend jaar	1.708,0	—	—
Verminderingen	26,0	742,5	1.056,0

In artikel 40 van het decreet van 6 juli 1994 houdende aanpassing van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar wordt in de 7de alinea het bedrag van 751.096.000 frank verminderd met een bedrag van 127.700.000 tot 623.396.000 frank.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 21 december 1994.

De minister-president van de Vlaamse regering  
Vlaams minister van Economie, KMO, Wetenschapsbeleid, Energie en Externe Betrekkingen,  
L. VAN DEN BRANDE

De minister-vice president van de Vlaamse regering,  
Vlaamse minister van Leefmilieu en Huisvesting,  
N. DE BATSELIER

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Ruimtelijke Ordening  
en Binnenlandse Aangelegenheden,  
T. KELCHTERMANS

De Vlaamse minister van Cultuur en Brusselse Aangelegenheden,  
H. WECKX

De Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken,  
L. VAN DEN BOSSCHE

De Vlaamse minister van Verkeer, Buitenlandse Handel en Staatshervorming,  
J. SAUWENS

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Gezondheidsinstellingen, Welzijn en Gezin,  
Mevr. W. DEMEESTER-DE MEYER

## TABEL

**AFDELING I**  
**Begrotingskredieten**

(in miljoenen franken)

BM AP	CO	PR AC	TEKSTEN	KS	Krediet 94	Vermeer- deringen	Vermin- deringen	Aangepast krediet 94
<b>DEPARTEMENT 1</b>								
<b>CO</b>								
<b>ORGANISATIEAFDELING 13</b>								
<b>Adm. Wetenschapsbeleid</b>								
AP	01	10	Algemeen Wetenschapsbeleid .....	GVK	464,3	—	28,5	435,8
<b>DEPARTEMENT 2</b>								
<b>AZF</b>								
<b>ORGANISATIEAFDELING 24</b>								
<b>Adm. Financiën en Begroting</b>								
AP	01	40	Rechtstreekse Schuld .....	NGK	8.763,5	—	273,7	8.489,8
BM	01	60	Provisionele kredieten .....	NGK	1.854,1	—	130,3	1.723,8
<b>DEPARTEMENT 3</b>								
<b>Onderwijs</b>								
<b>ORGANISATIEAFDELING 33</b>								
<b>Adm. Hoger Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek</b>								
AP	02	20	Universitair Onderwijs .....	NGK	21.420,6	—	1,0	21.419,6
<b>ORGANISATIEAFDELING 36</b>								
<b>Adm. Personeel Onderwijsinstellingen</b>								
BM	02	20	Provisionele kredieten .....	NGK	5.598,1	—	120,0	5.478,1

## LEGENDE

AP = Activiteitsprogramma  
 BM = Bestuursmiddelenprogramma  
 CO = Code bevoegdheden  
 OA = Organisatieafdeling  
 AC = Activiteit  
 KS = Kredietsoort

NGK = Niet gesplitst krediet  
 GVK = Gesplitst vastleggingskrediet  
 GOK = Gesplitst onroerendgoederenkrediet  
 VRK = Variabel krediet

(in miljoenen franken)

BM AP	CO	PR AC	TEKSTEN	KS	Krediet 94	Vermeer- deringen	Vermin- deringen	Aangepast krediet 94
<b>DEPARTEMENT 4</b>								
<b>WVC</b>								
<b>ORGANISATIEAFDELING 49</b>								
<b>Diensten S.G.</b>								
AP	02	20	Dotatie VCGT en KMDA .....	GVK	24.8	—	21.7	3.1
AP	02	40	Sport en Recreatie .....	GOK GVK	103.8 35.0	— 11.8	9.9 —	93.9 46.8
<b>DEPARTEMENT 5</b>								
<b>EWBL</b>								
<b>ORGANISATIEAFDELING 51</b>								
<b>Adm. Economie</b>								
AP	03	50	Energie .....	NGK GVK	47.2 47.3	— —	22.0 4.6	25.2 42.7
AP	03	60	Ontginning natuurlijke rijkdommen .....	NGK GVK	16.9 57.7	— —	4.0 7.0	12.9 50.7
<b>DEPARTEMENT 6</b>								
<b>LIN</b>								
<b>ORGANISATIEAFDELING 61</b>								
<b>Adm. Leefmilieu, Natuur- en Landinrichting</b>								
AP	03	10	Leefmilieu .....	GOK	1.350.5	—	117.0	1.233.5
AP	03	30	Ordening platteland .....	GOK	865.8	—	78.9	786.9
<b>ORGANISATIEAFDELING 62</b>								
<b>Adm. Ruimtelijke Ordening en Huisvesting</b>								
AP	03	40	Huisvesting .....	GVK GOK	4.812.6 3.277.6	— —	101.5 487.6	4.711.1 2.790.0
<b>ORGANISATIEAFDELING 63</b>								
<b>Adm. Wegeninfrastructuur en Verkeer</b>								
AP	03	10	Wegen .....	GVK NGK	10.805.8 272.7	— 1.420.0	100.0 —	10.705.8 1.692.7
AP	03	20	Gemeenschappelijk vervoer .....	GVK	2.093.3	—	90.0	2.003.3
<b>ORGANISATIEAFDELING 64</b>								
<b>Adm. Waterinfrastructuur en Zeewezen</b>								
AP	03	10	Waterwegen en binnenvaart .....	GVK NGK	1.939.8 854.8	— 81.0	48.6 —	1.891.2 935.8
AP	03	20	Havens, Loodswezen en Zeescheepvaart .....	GVK NGK	6.180.0 4.252.9	— 207.0	345.7 —	5.834.3 4.459.5
AP	03	30	Zee- en rivierwaterkering .....	GVK	2.761.9	—	30.0	2.731.9

(in miljoenen franken)

BM AP	CO	PR AC	TEKSTEN	KS	Krediet 94	Vermeer- deringen	Vermin- deringen	Aangepast krediet 94
			<b>ORGANISATIEAFDELING 65</b> Adm. Overheidsopdrachten, gebouwen, ...					
AP	01	10	Gebouwen .....	GVK. GOK	668.1 653.0	— —	15.1 372.5	653.0 280.5
			<b>DEPARTEMENT 9</b> <b>Coilege S.G.</b>					
			<b>ORGANISATIEAFDELING 99</b> College van S.G.					
BM	01	10	Bestaansmiddelen .....	NGK	17.268.1	—	91.1	17.177.0
			<b>ALGEMEEN TOTAAL</b>	NGK GVK GOK				

**AFDELING V**

**Instellingen van openbaar nut**

**VLAAMS FONDS VOOR DE BOUW VAN ZIEKENHUIZEN  
EN MEDISCHE-SOCIALE INSTELLINGEN**

**Ontvangsten**

(in duizenden franken)

Artikel	Aanwijzing van de rubrieken en hoofdstukken	Begrotingsjaar '94
	<b>HOOFDSTUK 1</b> Tussenkost van de Overheid	
00.1	Tussenkost van de Openbare Besturen .....	3.296.375
	<b>HOOFDSTUK 2</b> Ontvangsten i.v.m. waarborgstelling	
00.1	Bijdragen i.v.m. de verleende waarborgen van het Vlaams Fonds voor de Bouw van Ziekenhuizen en Medisch-sociale Instellingen	47.500
00.2	Reservefonds i.v.m. de uitwinning van de waarborg .	137.000
	<b>HOOFDSTUK 3</b> Ontvangsten i.v.m. huurgelden	
00.1	Huurgelden OPZ Rekem en Geel .....	12.600
	<b>HOOFDSTUK 4</b> Ontvangsten voor orde	
00.3	Liggende gelden .....	500
	<b>Totalen voor ontvangsten</b>	<b>3.493.975</b>

## Uitgaven

## Specifieke uitgaven voor de eigen werking

Artikel	Aanwijzing van de rubrieken en hoofdstukken	Begrotingsjaar '94
00.1	Allerhande uitgaven eigen aan de werking van het Fonds	454
	<b>HOOFDSTUK 5</b>	
	Betalingen aan derden voortvloeiend uit uitoefening van de statutaire opdracht	
05.2	Tussenkomen van het Vlaams Fonds in de rentelasten van de door derden aangegeven leningen voor de financiering van de werken	
	Programma 42.1 (133.000 ASLK) (284.300)	417.300
	Programma 41.3 (243.200 GK)	243.200
	Totaal voor Hoofdstuk 5	660.500
	<b>HOOFDSTUK 6</b>	
	Vastleggingen voor en betalingen aan derden voortvloeiend uit kapitaalverrichtingen	
	Niet terugvorderbare tussenkomen aan derden voor de aankoop, de bouw en verbouwingswerken alsook voor de kosten van de uitrusting en apparatuur van de ziekenhuizen, de centra voor geestelijke gezondheidszorg, de rustoorden, de instellingen voor gehandicapten en de dienstencentra	
01.2	a) vereffeningskredieten	
	Programma 41.3	534.505
	Programma 42.1	1.453.682
		1.988.187
	b) vastleggingskredieten	
	Programma 42.1	1.722.541
	Programma 41.3	623.396
		2.345.937
01.03	Toelagen aan derden en als tussenkomen van het Vlaams Fonds in de aflossingslasten van de aangegeven leningen voor de financiering van de werken	
	Programma 41.3	125.500
	Programma 42.1	188.200
	Programma 41.3 (rustoorden en serviceflats)	303.864
		617.564
01.04	Vastleggingen en betalingen voor onderhoudswerken aan de OPZ's Rekem en Geel	12.600
01.05	Vastleggingen en betalingen voor investeringen onderhoudswerken en uitrustingen van de Gemeenschapsinstellingen voor de bijzondere jeugdzorg in Mol en Ruislede	24.725
01.06	Vastleggingen en betalingen voor het Centrum te Overijse voor opleiding en vervolmaking van de kaderleden	4.945
	Totalen voor Hoofdstuk 6 :	
	a) Vastleggingskredieten	2.322.207
	b) Vereffeningskredieten	2.648.021

	<b>HOOFDSTUK 7</b>	
	Betalingen voortvloeiend uit de waarborgstelling	
	Betalingen bij uitwinning van de waarborg verleend door het Fonds .....	184.500
	<b>HOOFDSTUK 8</b>	
	Uitgaven voor orde	
00.1	Bestemming van de liggende gelden .....	500
00.2		
00.2	Totalen voor de uitgaven	
	a) vastleggingskredieten .....	2.389.361
	b) vereffeningskredieten .....	3.308.975

## TRADUCTION

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 95 — 370

**21 DECEMBRE 1994. — Décret portant deuxième ajustement du budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 1994 (1)**

Le Conseil flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1er.** Les crédits inscrits à la Division Ire pour les dépenses relatives aux frais de fonctionnement des organes et services de la Communauté flamande, sont ajustés, pour l'année budgétaire 1994, selon les indications détaillées figurant au tableau joint au présent décret, à concurrence de :

(en millions de francs)

Ajustements	Crédits dissociés		
	Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement
Crédit supplémentaires de l'année en cours .....	—	—	—
Réductions .....	495,1	28,5	

**Art. 2.** Les crédits inscrits à la division Ire pour les dépenses relatives aux compétences accordées par les articles 127 à 129 de la Constitution, sont ajustés, pour l'année budgétaire 1994, selon les

indications détaillées figurant au tableau annexé au présent décret, à concurrence de :

(en millions de francs)

Ajustements	Crédits non dissociés	Crédits dissociés	
		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement
Crédits supplémentaires de l'année en cours .....	—	11,8	—
Réductions .....	121,0	21,7	9,9

**Art. 3.** Les crédits inscrits à la division Ire pour les dépenses relatives aux compétences accordées par l'article 39 de la Constitution, sont ajustés, pour l'année budgétaire 1994, selon les indications détaillées figurant au tableau annexé au présent décret, à concurrence de :

(en millions de francs)

Ajustements	Crédits non dissociés	Crédits dissociés	
		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement
Crédits supplémentaires de l'année en cours .....	1 708,0	—	—
Réductions .....	26,0	742,5	1 056,0

(1) Session 1994-1995.

*Documents.*— Projet de décret: 19 - n° 1. — Budget administratif ajusté: 20 - n° 1 + Erratum. — Amendements: 19 - n° 2. — Rapport: 19 - n° 3.

*Annales.* — Discussion et adoption. Séances des 12, 13, 14, 15 et 16 décembre 1994.

Art. 4. A l'article 40 du décret du 6 juillet 1994 ajustant le budget de la Communauté flamande pour l'année budgétaire, le montant de 751 096 000 francs figurant à l'alinéa 7 est réduit d'un montant de 127 700 000 à 623 396 000 francs.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 21 décembre 1994.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand et Ministre flamand de l'Economie, des Petites et Moyennes Entreprises, de la Politique scientifique, de l'Energie et des Relations extérieures,

L. VAN DEN BRANDE

Le Vice-Ministre-Président du Gouvernement flamand et Ministre flamand de l'Environnement et du Logement,

N. DE BATSELIER

Le Ministre flamand des Travaux publics, de l'Aménagement du Territoire et des Affaires intérieures,

T. KELCHTERMANS

Le Ministre flamand de la Culture et des Affaires bruxelloises,

H. WECKX

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,

L. VAN DEN BOSSCHE

Le Ministre flamand des Communications, du Commerce extérieur et des Réformes institutionnelles,

J. SAUWENS

Le Ministre flamand des Finances et du Budget, des Etablissements de Santé, de l'Aide sociale et de la Famille,

Mme W. DEMEESTER-DE MEYER



TABLEAU  
DIVISION Ire. — CREDITS BUDGETAIRES

PS PA		CO	PR AC	Libellés	CC	Crédit 94	Suppléments	Réductions	Crédit ajusté 94
(en millions de francs)									
<b>DEPARTEMENT 1er</b>									
<b>CO</b>									
<b>DIVISION ORGANIQUE 13</b>									
Adm. de la Politique scientifique									
PA	01	10		Politique scientifique générale .....	CND	464,3	—	28,5	435,8
<b>DEPARTEMENT 2</b>									
<b>AZF</b>									
<b>DIVISION ORGANIQUE 24</b>									
Adm. des Finances et du Budget									
PA	01	40		Dette directe .....	CND	8 763,5	—	273,7	8 489,8
PS	01	60		Crédits provisionnels .....	CND	1 854,1	—	130,3	1 723,8
<b>DEPARTEMENT 3</b>									
<b>Enseignement</b>									
<b>DIVISION ORGANIQUE 33</b>									
Adm. de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique									
PA	02	20		Enseignement universitaire .....	CND	21 420,6	—	1,0	21 419,6
<b>DIVISION ORGANIQUE 36</b>									
Adm. du Personnel des Etablissements de l'Enseignement									
PS	02	20		Crédits provisionnels .....	CND	5 598,1	—	120,0	5 478,1
<b>DEPARTEMENT 4</b>									
<b>WVC</b>									
<b>DIVISION ORGANIQUE 49</b>									
Services du S.G.									
PA	02	20		Dotation VCGT et KMDA .....	CED	24,8	—	21,7	3,1
PA	02	40		Sport et récréation .....	COD	103,8	—	9,9	93,9
					CED	35,0	11,8	—	46,8

## LEGENDE :

- PA = programme d'activités  
 PS = programme de subsistance  
 CO = code des compétences  
 DO = division organique  
 AC = activité
- CC = catégorie de crédit  
 CND = crédit non dissocié  
 CED = crédit d'engagement dissocié  
 COD = crédit d'ordonnement dissocié  
 CV = crédit variable

PS PA		CO	PR AC	Libellés	CC	Crédit 94	Suppléments	Réductions	Crédit ajusté 94
<b>DEPARTEMENT 5</b>									
<b>EWBL</b>									
<b>DIVISION ORGANIQUE 51</b>									
Adm. de l'Economie									
PA	03	50		Energie .....	CED	47,2	—	22,0	25,2
					CED	47,3	—	4,6	42,7
PA	03	60		Exploitation des richesses naturelles .....	CED	16,9	—	4,0	12,9
					CED	57,7	—	7,0	50,7
<b>DEPARTEMENT 6</b>									
<b>LIN</b>									
<b>DIVISION ORGANIQUE 61</b>									
Adm. de l'Environnement, de la Nature et de la Renovation rurale									
PA	03	10		Environnement .....	COD	1 350,5	—	117,0	1 233,5
PA	03	30		Aménagement rural .....	COD	865,8	—	78,9	786,9
<b>DIVISION ORGANIQUE 62</b>									
Adm. de l'Aménagement du Territoire et du Logement									
PA	03	40		Logement .....	CED	4 812,6	—	101,5	4 711,1
					COD	3 277,6	—	487,6	2 790,0
<b>DIVISION ORGANIQUE 63</b>									
Adm. de l'Infrastructure routière et des Communications									
PA	03	10		Routes .....	CED	10 805,8	—	100,0	10 705,8
PA	03	20		Transports en commun .....	CND	272,7	1 420,0	—	1 692,7
					CED	2 093,3	—	90,0	2 003,3
<b>DIVISION ORGANIQUE 64</b>									
Adm. de l'Infrastructure des eaux et de la Marine									
PA	03	10		Voies navigables et navigation intérieure .....	CED	1 939,8	—	48,8	1 891,2
					CND	854,8	81,0	—	935,8
PA	03	20		Ports, Service de Pilotage et Navigation maritime .....	CED	6 180,0	—	345,7	5 834,3
PA	03	30		Digues maritimes et fluviales .....	CND	4 252,9	207,0	—	4 459,5
					CED	2 761,9	—	30,0	2 731,9
<b>DIVISION ORGANIQUE 65</b>									
Adm. des Marchés publics, des Bâtiments,...									
PA	01	10		Bâtiments .....	CED	688,1	—	15,1	653,0
					COD	653,0	—	372,5	280,5
<b>DEPARTEMENT 9</b>									
<b>Collège des S.G.</b>									
<b>DIVISION ORGANIQUE 99</b>									
Collège des S.G.									
PS	01	10		Moyens de subsistance .....	CND	17 268,1	—	91,1	17 177,0
Total général									
					CND				
					CED				
					COD				

**TABLEAU**  
**DIVISION V. — ORGANISMES D'INTERET PUBLIC**  
**FONDS FLAMAND DE CONSTRUCTION D'INSTITUTIONS HOSPITALIERES ET MEDICO-SOCIALES**

Recettes

(en milliers de francs)

Article	Indication des rubriques et des chapitres	Année budgétaire 1994
<b>CHAPITRE 1er. — Intervention des pouvoirs publics</b>		
00.1	Intervention des administrations publiques .....	3 296 375
<b>CHAPITRE 2. — Recettes relatives aux octrois de la garantie</b>		
00.1	Contributions relatives aux garanties accordées par le Fonds flamand de Construction d'Institutions hospitalières et médico-sociales .....	47 500
00.2	Fonds de réserve pour l'éviction de la garantie .....	137 000
<b>CHAPITRE 3. — Recettes relatives aux loyers</b>		
00.1	Loyers relatifs aux O.P.Z. de Rekem et Geel .....	12 600
<b>CHAPITRE 4. — Recettes pour ordre</b>		
00.3	Fonds en souffrance .....	500
<b>Total pour les recettes ....</b>		<b>3 493 975</b>

DEPENSES

*Dépenses spécifiques pour le fonctionnement du Fonds lui-même*

(en milliers de francs)

Article	Indication des rubriques et des chapitres	Année budgétaire 1994
00.1	Dépenses de toute nature propres au fonctionnement du Fonds .....	454
<b>CHAPITRE 5. — Paiements à des tiers résultant de l'exercice de la mission statutaire</b>		
05.2	Intervention du Fonds flamand dans les charges d'intérêt des emprunts contractés par des tiers pour le financement de travaux :	
	Programme 42.1 (133 000 CGER) (284 300)	417 300
	Programme 41.3 (243 200 CC) .....	243 200
<b>Total pour le chapitre 5 ....</b>		<b>660 500</b>
<b>CHAPITRE 6. — Engagements pour et paiements à des tiers résultant d'opérations de capital</b>		
Intervention non récupérable versée à des tiers pour l'acquisition, la construction et la transformation d'hôpitaux, de maisons de repos, d'établissements pour handicapés et de centres de service ainsi que pour les frais d'équipement et d'appareillage relatifs à ces institutions :		
a) crédits de liquidation		
01.2	Programme 41.3 .....	534 505
	Programme 42.1 .....	1 453 682
		1 988 187
b) crédit d'engagement		
	Programme 42.1 .....	1 722 541
	Programme 41.3 .....	623 396
		2 345 937
01.03	Subventions à des tiers et à titre d'intervention du Fonds flamand dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés pour le financement de travaux	
	Programme 41.3 .....	125 500
	Programme 42.1 .....	183 200
	Programme 41.3 (maisons de repos et résidences-services) .....	303 864
		617 564

(en milliers de francs)

Article	Indication des rubriques et des chapitres	Année budgétaire 1994
01.04	Engagements et paiements pour les travaux d'entretien relatifs aux O.P.Z. de Rekem et Geel .....	12 600
01.05	Engagements et paiements pour les investissements, travaux d'entretien et équipements relatifs aux institutions communautaires de sollicitude pour la jeunesse de Mol et Ruiselede .....	24 725
01.06	Engagements et paiements pour le « Centre de formation et de perfectionnement de cadres » d'Overijse .....	4 945
	<b>Totaux pour le chapitre 6 ....</b>	
	a) Crédits d'engagement ....	2 322 207
	b) Crédits de liquidation ....	2 648 021
<b>CHAPITRE 7. — Paiements résultant de l'octroi de la garantie</b>		
	Paiements relatifs à l'éviction de la garantie accordée par le Fonds .....	184 500
<b>CHAPITRE 8. — Dépenses pour ordre</b>		
00.1	Affectation des fonds en souffrance .....	500
00.2		
	<b>Totaux des dépenses :</b>	
	a) crédits d'engagement ....	2 389 361
	b) crédits de liquidation ....	3 308 975

N. 95 — 371 (94 — 1880)

**4 MEI 1994. — Décret betreffende de naamloze vennootschap Zeekanaal en Watergebonden Grondbeheer Vlaanderen**  
Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 16 juli 1994, in de Nederlandse tekst, op bladzijde 18857, dient artikel 5, § 3, als volgt te worden gelezen :

« Het maatschappelijk doel van de vennootschap kan slechts worden gewijzigd door de algemene vergadering, die beslist met een vier vijfde meerderheid van stemmen, en na goedkeuring door de Vlaamse Raad. »

In de Franse vertaling, op bladzijde 18862, dient artikel 5, § 3, als volgt te worden gelezen :

« Les décisions de modifier les objets sociaux de la société peuvent uniquement être prises par l'assemblée générale à la majorité de quatre cinquièmes des voix et sont soumises à l'approbation du Conseil flamand. »

**TRADUCTION**

F. 95 — 371 (94 — 1880)

**4 MAI 1994. — Décret relatif à la société anonyme « Zeekanaal en Watergebonden Grondbeheer Vlaanderen »**  
(Société anonyme du Canal maritime et de la Gestion foncière des Voies navigables pour la Flandre)  
Erratum

Au *Moniteur belge* du 16 juillet 1994, dans le texte néerlandais, à la page 18857, il y a lieu de lire l'article 5, § 3, comme suit :

« Het maatschappelijk doel van de vennootschap kan slechts worden gewijzigd door de algemene vergadering, die beslist met een vier vijfde meerderheid van stemmen, en na goedkeuring door de Vlaamse Raad. »

Dans la traduction française, à la page 18862, il y a lieu de lire l'article 5, § 3, comme suit :

« Les décisions de modifier les objets sociaux de la société peuvent uniquement être prises par l'assemblée générale à la majorité de quatre cinquièmes des voix et sont soumises à l'approbation du Conseil flamand. »